



Bokodi Blanka

Az áruhitel, és a házhozszállítás szervezése (idegen nyelven)



A követelménymodul megnevezése:

Bútorok és lakástextíliák forgalmazása

A követelménymodul száma: 0006-06 A tartalomlelem azonosító száma és célcsoportja: SzT-014-30



TÁJÉKOZTATÁS AZ ÁRUHITELRŐL, A HÁZHOZSZÁLLÍTÁSRÓL ÉS A BÚTOROK ÖSSZESZERELÉSÉRŐL

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Szakmai gyakorlatának egy részét Németországban tölti. Most az áruház vevőszolgálatán figyeli és segíti a munkát. A visszatérő kérdések az áruhitellel, a szállítással, az összeszereléssel kapcsolatosak. Figyelje tapasztalt kollégáit, hogyan adnak tájékoztatást az említett problémákra! Töltse ki a táblázatot az új információk birtokában!

Typische Redewendungen der Kunden	
Typische Redewendungen der Verkäufer	
Voraussetzungen für einen Warenkredit	
Wer interessiert sich für einen Warenkredit?	
Voraussetzungen bei Lieferung der Ware	
Voraussetzungen bei der Montage der Ware	

Néhány nap után már Ön is tud felvilágosítást adni. Válaszoljon az Önhöz forduló vevők kérdéseire!

1. Aufgabe

Guten Tag!

Wir möchten ein Wandregal mit Hilfe eines Warenkredites kaufen. Bitte erklären Sie uns, welche Voraussetzungen für einen Warenkredit vorliegen!

2. Aufgabe

Guten Tag!

Könnten Sie mir helfen? Ich möchte hier einen Wandschrank kaufen. Wir haben den schon früher mit meiner Frau ausgewählt. Bitte geben Sie mir Auskunft über die Liefermöglichkeiten!

3. Aufgabe

Grüß Gott!

Wir haben hier eben eine Schuhkommode gekauft. Ich möchte selbst unser neues Möbelstück zu Hause montieren. Bitte geben Sie mir Rat, welche Regel ich unbedingt beachten muß?

4. Aufgabe

Hallo! Kundendienst?

Ich möchte mich erkundigen nach Hauslieferung. Wir haben eben einen Eßtisch mit sechs Stühlen aus Ihrem Katalog gewählt. Ich möchte jetzt diese Möbelstücke mit Hauslieferung bestellen. Ist es möglich noch in dieser Woche?

5. Aufgabe

Hallo! IKEA? Kundendienst ?

Wir wollen eine neue Einbauküche bei Ihnen kaufen. Sagen Sie mir bitte, ob Sie auch die Montage übernehmen.

6. Aufgabe

Hallo! BAUHAUS? Kundendienst?

Meine Frau hat in Ihrem Werbematerial ein besonderes Angebot bemerkt. Das ist ein bequemes Gartenmöbel, Name: Paradiso, kostet: 219 000,- Ft und ist 230x130x76 cm groß. Wir möchten dieses Rattanmöbel unbedingt kaufen. In der Zeitung steht, dass Sie bis 40 km kostenlos liefern.

7. Aufgabe

Hallo! BAUHAUS? Kundendienst?

Ich habe in Ihrem Prospekt mehrere zusammenklappbare Stühle gesehen. Mir gefällt sehr der Stuhl "Kati", Artikelnummer: 20043809, kostet: 34 500,- Ft. Ich werde den selbst ausprobieren. Wenn der Stuhl nicht nur schön, sondern auch bequem ist, dann möchte ich zwölf solcher Stühle. Haben Sie noch diese Stühle? Und wie kann ich diese Stühle mit Warenkredit kaufen?

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

WARENKREDIT

Man nimmt oft Kredite auf, wenn man ein Haus bauen, eine Wohnung oder ein Möbelstück/stücke kaufen will. Alle grösseren Warenhäuser bieten Warenkredite an. Diese Art von Krediten sind sehr beliebt, weil man sie schnell bekommen kann. Die Person, die diesen Kredit annehmen möchte, kann ihre persönlichen Daten direkt im Geschäft angeben, wo er kaufen möchte. Der zukünftige Kreditnehmer soll eine Anfrage bei der Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung abgeben. Die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung prüft dann ihre Kreditwürdigkeit (=Bonität).

Die Händler haben sich in einer Kooperation mit verschiedenen Banken zusammengeschlossen. Wenn die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung (SCHUFA) keine negative Ergebnis einem gibt, kann man den Warenkredit annehmen.

Ab 3000 Euro Einkaufssumme, muss man im Allgemeinen auch einen Einkommensnachweis besorgen.

Die Laufzeit eines Warenkredites ist maximum 4 Jahre

LIEFERUNG UND MONTIERUNG

Vorsicht bei der Lieferung und bei der Montierung

Wenn die Kunden ihre neue Möbel nach Hause liefern und montieren lassen, machen diese Arbeiten die Fachmänner und sie wissen genau, wie sie diese Aufgaben erledigen. Aber es kommt oft vor, daß man einen neuen Tisch oder ein neues Regal mit eigenem Wagen nach Hause bringt um Geld zu sparen. In diesem Fall sollen die Verkäufer gute Ratschläge für die Kunden geben.

Die Waren sind immer sorgfältig vor der Ablieferung eingepackt, Der Lieferant muss die eingepackten Waren ganz stabil im Lieferwagen festmachen, damit sie nicht umfallen können. Die Verpackung darf nur nach dem Ankommen am Zielort abgemacht werden.

Vor dem Zusammenbau muss man zuerst die Montageanleitung gründlich studieren, nur dann anfangen. Wenn man die Anweisung genau einhält, wird die Montage sicherlich erfolgreich sein.

Hier lesen Sie einige kurze Texte vom Internet über unser Thema:

IKEA DEUTSCHLAND

"Für all unsere Lieferungen und Leistungen gelten ausschließlich diese Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der IKEA Deutschland GmbH & Co. KG. Abweichende Bedingungen des Bestellers gelten nur, soweit sie von IKEA im Einzelfall ausdrücklich und schriftlich anerkannt sind.

Der Vertrag kommt durch schriftliche oder telefonische Terminabsprache mit IKEA oder durch Versendung der Ware auf dem Postweg zustande. Sie sind an Ihre Bestellung zwei Wochen gebunden.

Die Preise von IKEA verstehen sich inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen. Die Spediteure sind inkassoberechtigt. Bitte keine Vorauszahlung. Es kann bar bezahlt werden, mit EC-Karte (bis € 8.000.-) oder mit der IKEA FAMILY Bezahlkarte. Bei Bestellungen unter Verwendung der IKEA BUSINESS Card erhält der Karteninhaber eine Rechnung. Bei Lieferungen per Post muss der Nachnahmebetrag bar an die Mitarbeiter der Deutschen Post bezahlt werden.

IKEA liefert an jede Adresse in Deutschland, entweder per Spedition oder per Post. Die Lieferzeit beträgt ca. zwei Wochen nach Bestellung. Bei Sofas, die nach Kundenwunsch bezogen werden, beträgt die Lieferzeit ca. vier Wochen. Individuell vereinbarte Lieferfristen gehen vor.

Die Versandkosten betragen bei Paketversand pro Paket € 9.- (Gewicht bis zu 30 kg, Größe bis zu 168 x 60 cm). Die Lieferung kann in mehreren Paketen erfolgen, wenn dies wegen des Warenvolumens oder des Warengewichts erforderlich ist. Für Lieferungen per Spedition betragen die Versandkosten bei Online-Bestellung € 79.-, bei Bestellung per Telefon, Fax oder Brief € 99.-.

Wenn Sie unseren Montageservice in Anspruch nehmen wollen, bitten wir Sie, uns so schnell wie möglich zu kontaktieren. Der geplante Tag der Montage wird mit Ihnen bei Auftragserteilung festgelegt. 2-3 Tage vor dem geplanten Montagetermin werden Sie von uns kontaktiert, um den Montagetermin zu bestätigen und Montagemodalitäten abzustimmen."¹

"Der IKEA Shop liefert überall in Deutschland. Die Lieferzeit beträgt durchschnittlich 2 Wochen. Die Ikea Versandkosten betragen bei Versand von Paketen pro Paket € 9,- . Die Lieferungen per Spedition mit Terminabsprache kostet € 79.- bei Online-Bestellung. Bestellst du per Telefon oder Fax, oder schickst eine Postkarte, kostet der Versand insgesamt 99.- Versandkosten."²

"Bonität ist Kreditwürdigkeit. Etwas klarer wird die Sache bereits, wenn man weiß, dass sich der Begriff „Bonität“ ganz einfach durch „Kreditwürdigkeit“ ersetzen lässt. Wie gut die Bonität einer Person ist, ermitteln die Banken normalerweise anhand von Gehaltsnachweisen, Kontoauszügen und meist auch einer Anfrage bei"³

SCHUFA

"Die Schufa ist ein Kreditbüro in Deutschland, das Informationen über alle Privatpersonen und Firmen speichert – vor allem in Bezug auf laufende Darlehen und Kredite und nicht bezahlte Rechnungen. Die Informationen werden beispielsweise von Banken als Entscheidungsgrundlage über Kredite herangezogen.

1

http://www.ikea.com/ms/de_DE/customer_service/delivery_payterms/delivery_payterms.html (2010-10-19)

² <http://www.moebelage.de/ikea/online-shop/> (2010-10-19)

³ <http://www.umzug.info/bonitaet-kreditrechner.html> (2010-10-20)

Jeder, der einen Kredit braucht, wird vom Kreditgeber bei der Schufa überprüft. Banken und Geldgeber verlangen immer eine Einwilligung zur Überprüfung bei der Schufa – ohne diese Zustimmung wird ein Kredit in der Regel sofort verweigert. Bei der Schufa werden alle Daten gespeichert, die für die Kreditwürdigkeit ausschlaggebend sind. Ein negativer Eintrag in der Schufa bedeutet, dass dort Daten vorliegen, die eine ungenügende Bonität vermuten lassen – z. B. weil Kredite nicht ordnungsgemäß zurückbezahlt wurden. Diese Auskunft sagt den Banken, das der Antragsteller vermutlich nicht in der Lage sein wird, einen neuen Kredit zurückzuzahlen. Über ca. 64 Millionen natürliche Personen haben einen Eintrag bei der Schufa und damit sind fast drei Viertel aller Deutschen dort erfasst. Jedes Jahr beantwortet die Schufa knapp 100 Millionen Anfragen zur Kreditwürdigkeit."

"4

ÖSSZEFOGLALÁS

<p>Typische Redewendungen der Kunden</p>	<p>Bitte, geben Sie mir Rat! Könnten Sie mir helfen? Helfen Sie mir bitte! Bitte erklären Sie uns...! Könnten Sie mich beraten?</p>
<p>Typische Redewendungen der Verkäufer</p>	<p>Kann ich Ihnen helfen? Haben Sie Probleme? Was wünschen Sie? Was möchten Sie?</p>
<p>Voraussetzungen eines Warenkredites</p>	<p>Abgaben der persönlichen Daten im Geschäft Kreditwürdigkeit</p>

4

<http://www.familienbande24.de/geld/schufa&thema=Die%20Bedeutung%20der%20Schufa%20of%FCr%20Kreditnehmer> (2010-10-21)

Wer interessiert sich für einen Warenkredit?	
Voraussetzungen bei Lieferung der Ware	Gut verpackte und festgemachte Waren
Voraussetzung bei der Montage der Ware	Die Montageanleitung kennen Die Anweisung beachten

SZÓ- ÉS KIFEJEZÉSGYŰJTEMÉNY

Német-magyar

Ablieferung, -en (die)	szállítás
achten	ügyel, vigyáz, becsül, tisztel vél, tart
alle	minden
Alter (das)	életkor
Anfrage (die)	tudakozódás
angeben	megad, közöl
anhand	alapján, segítségével, nyomán
ankommen	megérkezik
annehmen	elvállal, felvállal
Anweisung (die)	rendelkezés
Art (die)	mód, fajta
auch	is
Aufgabe, -n (die)	feladat
aufnehmen	felvesz
auswählen	kiválaszt
Auskunft, -en (die)	felvilágosítás

Begriff (der)	fogalom
behalten	megtart, megőriz
beispielsweise	például, a példa kedvéért
bekommen	kap
beliebt	kedvelt
bereits	már(is)
Beruf,-e (der)	foglalkozás
besorgen	gondoskodik valamiről, ellát
betragen	rúg, kitesz; die Schuld beträgt 20 Euro
Bezug (der), in Bezug auf etwas	vonatkoztatva
anbieten	kíná
bitten	(meg)kér, tessék (vegyen)
Bitte,-n (die)	kérés, kérelem
Bonität, die	bonitás, fizetőképesség
damit	ezzel, azzal, evvel, avval
dann	ekkor, akkor, aztán
Darlehen (das) =Darlehn	kölcsön, kölcsönösszeg
daß	hogy
direkt	egyenes, közvetlen
durchschnittlich	átlagos
dürfen	szabad
eingepackt	becsomagol
eingepackt	becsomagolt
Einkaufssumme,- (die)	a vásárlás összege
Einkommensnachweis, - (der)	jövedelem igazolás
Entscheidungsgrundlage, -n (die)	a döntés alapja

erfolgreich	sikeres
Ergebnis, -se (das)	eredmény
erklären	magyaráz
ermitteln	meghatároz, kiértékel, megállapít
ersetzen	pótol
es kommt vor	előfordul
etwas	valami
Fachmann, -" er (der)	szakember
Fall, -" (der)	eset
festmachen	meg-/odaerősít, lerögzít
Firma, -en (die)	cég
früher	korábban, régebben
ganz	egész
geben	ad
Gehaltsnachweis, -e (der)	jövedelem igazolás
genau	pontosan
Geschäft, -" e (das)	üzlet
gründlich	alapos
Händler (der)	kereskedő
heranziehen	odavon/-húz, közelebb húz
Hilfe, -n (die)	segítség
hineinfallen	beleesik, behull
im Allgemeinen	általában
immer	mindíg
insgesamt	összesen
interessiert sich	érdeklődik

kaufen	vásárol
klar	világos
Kontoauszug, -e (der)	számlakivonat
Kooperation, -en (die)	együttműködés
kosten	kerül
Kosten (die)	költségek
können	-hat,-het tud
Kreditbüro, -s (das)	hiteliroda
Kreditwürdigkeit (die)	hitelképesség
Kunde-n (der)	vevő, ügyfél
lassen	hagy
Laufzeit (die)	futamidő
Lieferung, -en (die)	szállítás
liefern	szállít
Lieferungsmöglichkeit, -en (die)	szállítási lehetőség
Lieferwagen (der)	szállító autó
Lieferzeit (die)	szállítási idő
man	valaki, az ember , általános alany
Mehrwertsteuer (die)	általános forgalmi adó
mir	nekem
Mitarbeiter (der)	munkatárs
Montageanleitung (die)	szereelési útmutató
montieren	szereel
Montage(die)	szereelés
Möbel (das)	bútor
Möbelstück,-e (das)	bútor darab

mögen	kedvel
nach Hause	haza (fele)
normalerweise	rendesen, normális körülmények között
nur	csak
oft	gyakran
Online-Bestellung	online rendelés
per Telefon (das)	telefonon
Person, -en (die)	személy
persönliche Daten	személyes adatok
Postkarte, -n (die)	levelezőlap
prüfen	vizsgál, vizsgáztat
Rat (der), Ratschläge	tanács
Redewendung, -en	szófordulat
Regel, -n (die)	szabály
Sache, -n (die)	dolog
schicken	küld
schnell	gyors
schon	már
Schuhkommode, -n (die)	cipős szekrény
Sicherlich	biztosan
Sollen	kell
sorgfältig	gondos, alapos, körültekintő
sparen	takarékoskodik
speichern	tárol
studieren	tanulmányoz
Terminabsprache (die)	időpont egyeztetés

Transportkosten (die)	szállítási költségek
umgehen	kezel valamit
unbedingt	feltétlen
uns	minket, nekünk
Verkäufer (der)	vásárló
Verpackung, -en (die)	csomagolás
Versand, -(e)s (der)	elküldés, szétküldés
Versandkosten (die)	szállítási költségek
verschiedene	különböző
Voraussetzung, -en (die)	előfeltétel
Vorsicht (die)	óvatosság, elővigyázat
Wagen (der)	kocsi
Wandregal -e (das)	falipolc
Wandschrank- e (der)	faliszekrény
Ware -n (die)	áru
Warenhaus- er (das)	áruház
Warenkredit, - (e)s (der)	áruhitel
weil	mert
weiß	fehér
welche welcher, welches	melyik
wenn	ha
werden	lenni, válni valamivé
wollen	akar
wissen	tud
Wohnung-en (die)	lakás
Zielort, -e (der)	cél helység

zu Hause	otthon
Zusammenbau, -e (der)	fel-összeépítés
zusammenschliessen	összezár, összefog
zusammengeschlossen	összezárt, összefogott
bezahlte Rechnungen	kifizetett számla
Kifejezések	
SCHUFA	rövidítés
Schutzgemeinschaft für allgemeine érdekvédelmi társaság	Kreditversicherung = általános hitelbiztosító
überall in Deutschland	Németországban mindenhol
zukünftiger Kreditnehmer (der)	a majdani hitelt felvevő

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

EGYÉNI MUNKA

1. feladat

Gyűjtse össze azokat a szakmai kifejezéseket németül, amelyek az áruhitel felvételével kapcsolatosak! Használja a szótárak és a világháló tárházát is! Készítsen jegyzetet!

2. feladat

Gyűjtse össze azokat a szakmai kifejezéseket németül, amelyek a bútorok szállításával és az összeszereléssel kapcsolatosak! Használja a szótárak és a világháló tárházát is! Készítsen jegyzetet!

3. feladat

Gyűjtse össze azokat az udvariassági formulákat németül, amelyek a vevők tájékoztatásánál a leggyakrabban előfordulnak! Használja a szótárak és a világháló tárházát is! Készítsen jegyzetet!

4. feladat

Mi a véleménye, melyek a legfontosabb magatartási követelmények egy eladóval szemben?

Állítsa fontosság szerint sorrendbe a következő kifejezéseket!

eredményorientáltság, udvariasság, közérthetőség, felelősségtudat, türelem

PÁROS MUNKA

5. feladat

Üben danach Sie zu zweit!

- Erklären Sie einander, was Sie geschrieben haben!
- Wechseln dann Ihren Partner und fragen Sie einander und antworten Sie! Ergänzen Sie dann die Antwort mit Ihrer Meinung!

6. Aufgabe:

Képzelve magát egy vásárló helyébe, aki most szeretne áruhitelt felvenni, ezért a lehetőségek érdeklődik az információs pultnál! Játssza el a párbeszédet csoporttársával!

7. Aufgabe:

Képzelve magát egy vásárló helyébe, aki a házhozszállítást feltételeiről érdeklődik az információs pultnál! Játssza el a párbeszédet csoporttársával!

8. Aufgabe:

Olvassa el háromszor a következő szöveget! Értelmezze és alkosson véleményt! Mondja el, hogy Ön választaná-e a szövegben leírt megrendelési, vásárlási, szállítási és összeszerelési lehetőséget!

Kérdezze meg csoporttársait a témáról!

"Schon seit längerem kann man die schönen schwedischen Ikea-Ideen auch online kaufen. Im Ikea Online-Shop kann man z.B. sehr komfortabel das PAX Kleiderschrank-System im Planer konfigurieren und sich anschließend im Shop bestellen und gleich nach Haus liefern oder sogar aufbauen lassen."⁵

EGYÉNI MUNKA

9. Feladat

Olvassa el háromszor a következő szöveget, majd válaszoljon a szöveg alapján feltett magyar nyelvű kérdésekre magyarul!

"Wer blickt noch durch den Kredite-Dschungel durch? Sie etwa? Dadurch dass es immer mehr Arten von Krediten gibt, fällt es dem Ottonormalverbraucher schwer, den Überblick zu behalten. Es gibt einfach zu viele Kreditformen. Jede Kreditart hat andere Konditionen, andere Voraussetzungen und andere Leistungen.

Ob Sie eine Sicherheit benötigen oder eine Einigung über eine Lohnpfändung reicht, ob ein Schufa-Eintrag bei Aufnahme des bestimmten Kredites stattfindet oder nicht, das alles hinaus, Ihre eigenen Kredite zu verkaufen, was ja völlig normal ist. Das Internet dagegen, ist noch relativ unparteiisch. Nutzen Sie diese Chance und vergleichen Sie Kredite mit Kreditvergleichen. Schauen Sie sich in Ruhe um und sparen Sie sich die Wege zu vielen Kreditunternehmen, um das Richtige herauszufinden."⁶

Mit ért Kredite-Dschungel alatt?

Hogyan találhatjuk meg a legkedvezőbb hitelt?

10. Feladat

Olvassa el háromszor a következő szöveget, majd válaszoljon a szöveg alapján feltett magyar nyelvű kérdésekre magyarul!

⁵ <http://www.joggen-online.de/online-shops/mode/otto/versandkosten.html> (2010-10-19)

⁶ <http://www.thema-kredit.de/glossar/bf50.html> (2010-10-28)

"Die Preise von IKEA verstehen sich inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen. Die Spediteure sind inkassoberechtigt. Bitte keine Vorauszahlung. Es kann bar bezahlt werden, mit EC-Karte (bis € 8.000.-) oder mit der IKEA FAMILY Bezahlkarte. Bei Bestellungen unter Verwendung der IKEA BUSINESS Card erhält der Karteninhaber eine Rechnung. Bei Lieferungen per Post muss der Nachnahmebetrag bar an die Mitarbeiter der Deutschen Post bezahlt werden." ⁷

Ha postán küldi az áruház a megrendelt árut, akkor kinek kell kifizetni az árut?

Az IKEA kéri, hogy előre fizessék ki a megrendelt árut?

Milyen fizetési lehetőségekről írnak a szövegben?

⁷

http://www.ikea.com/ms/de_DE/customer_service/delivery_payterms/delivery_payterms.html (2010-10-19)

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat

Falsch oder richtig? Markieren Sie bitte! (F) (R)

Die Montageanleitung eines neuen Möbelstückes ist nicht so wichtig.

Vor der Lieferung wird die Ware gar nicht eingepackt.

Die grösseren Warenhäuser bieten Warenkredite an.

Bonität bedeutet Kreditwürdigkeit.

IKEA liefert an jede Adresse in Deutschland nur per Spedition.

Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen.

2. feladat

Ergänzen Sie bitte den nächsten Text mit den angegebenen Wörter!

angeben , Krediten, schnell, Warenkredite, annehmen, kaufen

Alle grösseren Warenhäuser bieten an. Diese Art vonsind sehr beliebt, weil man esbekommen kann. Der Person, der diesen Kredit möchte, kann Ihre persönliche Daten direkt im Geschäft....., wo er möchte.

3. feladat

Antworten Sie bitte auf die nächsten Fragen!

Was prüft die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung?

Was ist die Abkürzung von Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung?

Wie viel Personen haben einen Eintrag bei der Schufa eingereicht?

Wie lange kann die Laufzeit bei einem Warenkredit sein?

Wie können die Kunde mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen?

4. feladat

Ergänzen Sie bitte die nächste Situatio mit den angegebenen Wörter!

Wiedersehen , zuerst, Schreibtisch , helfen , Guten Tag, sagen, montieren, Müssen, Auf anfangen,

Käufer: Guten Tag!

Verkäufer: ! Was kann ich Ihnen ?

Käufer: Wir haben hier letzte Woche einen gekauft. Mein Mann möchte den selbst, aber wir finden die Montageanleitung nicht.

Verkäufer: Keine Sorge! Bitte Sie den Artikelnummer des gekauften Schreibtisches, und ich gebe Ihnen sofort die Montageanleitung.

Käufer: Es freut mich. Oh die Anleitung ist so lange.wir das Ganze durchlesen?

Verkäufer: Unbedingt! Sie müssendie Montageanleitung gründlich studieren, nur dann.....

Käufer: Danke schön für Ihre Hilfe! Auf !

Verkäufer: Sehr gern,Wiedersehen!

5. feladat

Was bedeuten die nächsten Wörter auf Ungarisch?

Ablieferung

Bonität

Kreditnehmer

Kreditwürdigkeit

Montageanleitung

Warenkredit

6. feladat

Welche Sätze gehören zusammen? Markieren Sie, bitte!

Deutsch	Ungarisch
Der IKEA Shop liefert überall in Deutschland	A SCHUFA egy hiteliroda Németországban.
Die Schufa ist ein Kreditbüro in Deutschland	Az IKEA egész Németország területére szállít.
Warenkredite sind Kredite, die von einem Händler dem Kunden angeboten werden.	Az áruház összeszerelő szolgáltatását is igénybe lehet venni.
Man kann auch den Montageservice vom Warenhaus in Anspruch nehmen.	Egy eladó legyen mindig jól tájékozott, becsületes, udvarias és felelősségteljes.
Ein Verkäufer soll immer gut informiert, korrekt, höflich und verantwortungsvoll sein.	Az áruhitelt a kereskedők ajánlják a vásárlóknak.

7. feladat

Ergänzen Sie bitte die nächste Situation mit den angegebenen Wörtern!

suchen, nett, können, Schrankwand, teuer, Kundendienst, aufnehmen, Personalausweis, Formulare

- Guten Tag!Sie mir helfen?
- Gerne,Sie etwas bestimmtes?
- Nein wir haben schon unseregefunden, aber sie ist uns zu..... Könnten wir einen Kredit?
- Es ist kein Problem, ich begleite Sie zum....., dort hilft Ihnen meine Kollegin die nötigeauszufüllen. Sie brauchen dazu Ihren, Ihre Adresse und Telefonnummer.
- Vielen Dank, es ist sehrvon Ihnen!

8. feladat

Ergänzen Sie die Sätze mit den angegebenen Wörtern in passenden Form!

Alle grösseren Warenhäuser Warenkredite (anbieten)

Die Warenkreditensehr beliebt, weil man sie schnell bekommen
(sein, können)

Der zukünftige Kreditnehmereine Anfrage bei der Schutzgemeinschaft für
allgemeine Kreditversicherung abgeben. (sollen)

Die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherungdie Kreditwürdigkeit.
(prüfen)

Ab 3000 Euro Einkaufssumme, man im Allgemeinen auch einen
Einkommensnachweis (müssen, besorgen)

Kaufpreis und Transportkosten bei Lieferung zu bezahlen. (sein)

Die Laufzeit eines Warenkredites maximum 4 Jahre. (sein)

Die Verpackungnur nach dem Ankommen am Zielort abgemacht werden.
(dürfen)

9. feladat

Ergänzen Sie bitte den nächsten Text mit den angegebenen Wörter!

nicht, eingepackt , sorgfältig, muss, gründlich, festmachen, die Anweisung, zuerst ,
Ankommen, erfolgreich, anfangen

Die Waren sind immer vor der Ablieferung....., Der Lieferantdie eingepackten Waren ganz stabil im Lieferwagen....., damit sieumfallen kann. Die Verpackung darf nur nach demam Zielort abgemacht werden.

Vor dem Zusammenbau muss mandie Montageanleitungstudieren, nur dann..... Wenn man genau einhält, wird die Montage sicherlich sein.

10. feladat

Ergänzen Sie bitte das nächste Telefongespräch mit den angegebenen Wörtern!

Wiederhören, Artikelnummer, Kundendienst, entfrent, die Ware, möchten, beträgt, Auskunft, bei Lieferung

- Hallo!IKEA in Berlin?
- Ja, bitte. WasSie?
- Wir wohnen 200 kmvon Ihnen. Können wir telefonisch ein Wandregal bestellen?
- Ja, es ist möglich, sagen Sie bitte die.....
- Artikelnummer ist 201.086.60. Müssen wir für die Ware und für den Transport voraus zahlen?
- Nein, nein! Kaufpreis und Transportkosten sindzu bezahlen.
- Können wirin vier Wochen bekommen?
- Natürlich. Die Lieferzeitcirka zwei Wochen nach Bestellung.
- Danke schön für die Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf.....!

11. feladat

Führen Sie bitte Telefongespräch mit den angegebenen Satzteilen!

Satzteilen:

über die Bestellmöglichkeiten

Online, per Telefon oder per Fax

für die Informationen

ich Ihnen helfen

Telefongespräch:

- Hallo! Kundendienst IKEA?
- Ja, bitte. Was kann.....?
- Ich habe einige Fragen.....
- Ja, bitte. Was möchten Sie wissen?
- Wie kann man bei Ihnen Ware bestellen?
- Es ist möglich.....
- Danke schön..... Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf Wiederhören!

12. feladat

Vervollständigen Sie das Telefongespräch mit den angegebenen Satzteilen!

Satzteilen:

über die Lieferungsmöglichkeiten

sind bei Lieferung zu bezahlen

schön für die Auskunft

Kundendienst

die Lieferung

beträgt cirka zwei Wochen

auf die bestellte Ware warten

die Versandkosten ab

für die Transport zahlen

möchten Sie wissen

Telefongespräch:

- Hallo!IKEA ?
- Ja, bitte. Was wünschen Sie?
- Sagen Sie bitte mir.....?
- Ja, gern. Was.....?

- Wie kann manbestellen?
- Es ist möglich Online, per Telepon oder per Fax.
- Wovon hängen.....?
- Sie hängen vom Gewicht und der Größe ab.
- Und wann muss man.....?
- Kaufpreis und Transportkosten.....
- Ich habe noch eine Frage: Wie lange muss man.....
- Die Lieferzeitnach Bestellung.
- Danke..... Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf Wiederhören!

MUNKKANYAG

MEGOLDÁS

1. feladat

Die Montageanleitung eines neuen Möbelstückes ist nicht so wichtig. (F)

Vor der Auslieferung wird die Ware gar nicht eingepackt. (F)

Die grösseren Warenhäuser bieten Warenkredite an. (R)

Bonität bedeutet Kreditwürdigkeit. (R)

IKEA liefert an jede Adresse in Deutschland nur per Spedition. (F)

Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen. (R)

2. feladat

Alle grösseren Warenhäuser bieten Warenkredite an. Diese Art von Krediten ist sehr beliebt, weil man sie schnell bekommen kann. Die Person, die diesen Kredit annehmen möchte, kann ihre persönliche Daten direkt im Geschäft angeben, wo er kaufen möchte.

3. feladat

Die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung prüft die Kreditwürdigkeit.

SCHUFA ist die Abkürzung von Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung

Über 64 Millionen Personen haben einen Eintrag bei der Schufa eingereicht.

Die Laufzeit bei einer Warenkredit kann maximum 4 Jahre sein.

Die Kunde können mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen: persönlich, telefonisch oder online.

4. feladat

Käufer: Guten Tag!

Verkäufer: Guten Tag! Wie kann ich Ihnen helfen?

Käufer: Wir haben hier letzte Woche einen Schreibtisch gekauft. Mein Mann möchte den selbst montieren, aber wir finden die Montageanleitung nicht.

Verkäufer: Keine Sorge! Bitte sagen Sie die Artikelnummer des gekauften Schreibtisches, und ich gebe Ihnen sofort die Montageanleitung.

Käufer: Es freut mich. Oh die Anleitung ist so lange. Müssen wir das Ganze durchlesen?

Verkäufer: Unbedingt! Sie müssen zuerst die Montageanleitung gründlich studieren, nur dann anfangen.

Käufer: Danke schön für Ihre Hilfe! Auf Wiedersehen!

Verkäufer: Sehr gern, Auf Wiedersehen!

5. feladat

leszállítás

hitelképesség

hitelfelvevő

hitelképesség

szereleési utmutató

áruhitel

6. feladat

AZ ÁRUHITEL, ÉS A HÁZHOZSZÁLLÍTÁS SZERVEZÉSE (IDEGEN NYELVEN)

Deutsch	Ungarisch
Der IKEA Shop liefert überall in Deutschland	Az IKEA egész Németország területére szállít.
Die Schufa ist ein Kredibüro in Deutschland	A SCHUFA egy hiteliroda Németországban.
Warenkredite sind Kredite, die von einem Händler dem Kunden angeboten werden.	Az áruhitelt a kereskedők ajánlják a vásárlóknak.
Man kann auch den Montageservice vom Warenhaus in Anspruch nehmen.	Az áruház összeszerelő szolgáltatását is igénybe lehet venni.
Ein Verkäufer soll immer gut informiert, korrekt, höflich und verantwortungsvoll sein.	Egy eladó legyen mindig jól tájékozott, becsületes, udvarias és felelősségteljes.

7. feladat

- Guten Tag! Können Sie mir Helfen?
- Gerne, suchen Sie etwas bestimmtes?
- Nein wir haben schon unsere Schrankwand gefunden, aber sie ist uns zu teuer. Könnten wir einen Kredit aufnehmen?
- Es ist kein Problem, ich begleite Sie zum Kundendienst, dort hilft Ihnen meine Kollegin die nötigen Formulare auszufüllen. Sie brauchen dazu Ihren Personalausweis, Ihre Adresse und Telefonnummer.
- Vielen Dank, es ist sehr nett von Ihnen!

8. feladat

Alle grösseren Warenhäuser bieten Warenkredite an.

Die Warenkrediten sind sehr beliebt, weil man sie schnell bekommen kann.

Der zukünftige Kreditnehmer soll eine Anfrage bei der Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung abgeben.

Die Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditversicherung prüft die Kreditwürdigkeit.

Ab 3000 Euro Einkaufssumme, muss man im Allgemeinen auch einen Einkommensnachweis besorgen.

Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen.

Die Laufzeit eines Warenkredites ist maximum 4 Jahre.

Die Verpackung darf nur nach dem Ankommen am Zielort abgemacht werden.

9. feladat

Die Waren sind immer sorgfältig vor der Ablieferung eingepackt, Der Lieferant muss die eingepackten Waren ganz stabil im Lieferwagen festmachen, damit sie nicht umfallen können. Die Verpackung darf nur nach dem Ankommen am Zielort abgemacht werden.

Vor dem Zusammenbau muss man zuerst die Montageanleitung gründlich studieren, nur dann anfangen. Wenn man die Anweisung genau einhält, wird die Montage sicherlich erfolgreich sein.

10. feladat

- Hallo! Kundendienst IKEA in Berlin?
- Ja, bitte. Was möchten Sie?
- Wir wohnen 200 km entfernt von Ihnen. Können wir telefonisch ein Wandregal bestellen?
- Ja, es ist möglich, sagen Sie bitte den Artikelnummer.
- Artikelnummer ist 201.086.60. Müssen wir für die Ware und für den Transport voraus zahlen?
- Nein, nein! Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen.
- Können wir die Ware in vier Wochen bekommen?
- Natürlich. Die Lieferzeit beträgt cirka zwei Wochen nach Bestellung.
- Danke schön für die Auskunft. Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf Wiederhören!

11. feladat

- Hallo! Kundendienst IKEA?
- Ja, bitte. Was kann ich Ihnen helfen?
- Ich habe einige Fragen über die Bestellungsmöglichkeiten.
- Ja, bitte. Was möchten Sie wissen?
- Wie kann man bei Ihnen Ware bestellen?
- Es ist möglich Online, per Telefon oder per Fax.
- Danke schön für die Informationen. Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf Wiederhören!

12. feladat

- Hallo! Kundendienst IKEA ?
- Ja, bitte. Was wünschen Sie?
- Sagen Sie bitte mir über die Lieferungsmöglichkeiten?
- Ja, gern. Was möchten Sie wissen?
- Wie kann man die Lieferung bestellen?
- Es ist möglich Online, per Telepon oder per Fax.
- Wovon hängen die Versandkosten ab?
- Sie hängen vom Gewicht und der Größe ab.
- Und wann muss man für den Transport zahlen?
- Kaufpreis und Transportkosten sind bei Lieferung zu bezahlen.
- Ich habe noch eine Frage: Wie lange muss man auf die bestellte Ware warten.
- Die Lieferzeit beträgt cirka zwei Wochen nach Bestellung.
- Danke schön für die Auskunft. Auf Wiederhören!
- Sehr gern. Auf Wiederhören!

IRODALOMJEGYZÉK

FELHASZNÁLT IRODALOM

- Brigitte Loibl, Sandra Jotzo, Wolfgang Baum: Schritte plus im Beruf, Kommunikation am Arbeitsplatz, Hueber Verlag
- Lehoczkiné Gál Erika-Vogelné Takács Gabriella-Franziska Karlhuber: 99 Prozent Deutsch im Handel, Nemzeti Tankönyvkiadó, 1997.
- Rudolf Sachs: Deutsch Handelskorrespondenz, Neu, Der Schriftwechsel in Export un Import, der Schriftwechsel in Export un Import
- Udo Miebs-Leena Vehovirta: Kontakt Deutsch, Redmittelbuch, Langenscheidt
- IKEA 2010 Du willst mehr? Komm ins IKEA Einrichtungshaus!
- IKEA 2011 Auf das Leben zu Hause
- WOHTREND, schöner wohnen-besser leben, OTTO Katalog, gültig bis 2011.

- http://www.ikea.com/ms/de_DE/customer_service/delivery_payterms/delivery_payterms.html (2010-10-19)
- <http://www.moebelage.de/ikea/online-shop/> (2010-10-19)
- <http://www.umzug.info/bonitaet-kreditrechner.html> (2010-10-20)
- <http://www.familienbande24.de/geld/schufa&thema=Die%20Bedeutung%20der%20Schufa%20f%C3%BCr%20Kreditnehmer> (2010-10-21)

A(z) 0006–06 modul 014–es szakmai tankönyvi tartalomeleme felhasználható az alábbi szakképesítésekhez:

A szakképesítés OKJ azonosító száma:	A szakképesítés megnevezése
31 341 01 0010 31 01	Bútor- és lakástextil-eladó
52 341 05 1000 00 00	Kereskedő
52 341 05 0100 52 01	Bútor- és lakástextil-kereskedő

A szakmai tankönyvi tartalomelem feldolgozásához ajánlott óraszám:
10 óra

MUNKANYAG

MUNKANYAG

A kiadvány az Új Magyarország Fejlesztési Terv
TÁMOP 2.2.1 08/1–2008–0002 „A képzés minőségének és tartalmának
fejlesztése” keretében készült.

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap
társfinanszírozásával valósul meg.

Kiadja a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet
1085 Budapest, Baross u. 52.

Telefon: (1) 210–1065, Fax: (1) 210–1063

Felelős kiadó:
Nagy László főigazgató